

# 100 مشہور انگلش سے اردو کہاوتیں

• A nine days wonder	چاردن کی چاندنی پھر اندھیری رات
• God helps those who help themselves	ہمت مرداں مدد خدا
• As long as there is life there is hope	جب تک سانس تب تک آس
• There is no rose without a thorn	جہاں پھول وہاں کانٹا
• To burn the candle at both ends	دونوں ہاتھوں سے دولت لٹانا
• Even walls have ears	دیواروں کے بھی کان ہرتے ہیں
• A word to wise is enough	عقل مند کو اشارہ کافی ہے
• Do good have good	کر بھلا ہو بھلا
• Rome was not built in a day	ہتھیلی پر سرسوں نہیں جمتی
• A drop into the ocean	اونٹ کے منہ میں زیرہ
• Great boast little roast	اونچی دوکان پھیکا پکوان
• To show anger after getting embarrassed	کھسیانی بلی کھمبانوچے
• Traitors are the worst enemy	گھر کا بھیدی لنگا ڈھائے
• No one is hero in his house	گھر کی مرغی دال برابر
• When buffaloes fight the grass suffers	گیہوں کے ساتھ گھن بھی پس جاتا ہے
• Rod is logic of fools	لاتوں کے بھوت باتوں سے نہیں مانتے
• Death defies the doctor	موت کا کوئی علاج نہیں
• Blood is thicker than water	اپنا اپنا غیر غیر
• Out of the frying pan into the fire	آسمان سے گرا کھجور میں اٹکا
• Out of sight, out of mind	آنکھ او جھل پہاڑ او جھل
• Neither fish nor fowl	آدھا تیر آدھا بیٹر
• Union is strength	اتفاق میں برکت ہے
• Tit for tat	ادلے کا بدلہ
• Slow and steady wins the race	سبج پکے سو میٹھا ہو
• Silent is half consent	الحا مو شتی نیم رضا
• All's well that ends well	انت بھلے کا بھلا
• To err is human	انسان خطا کا پتلا ہے
• A wish coming true	اندھا کیا چاہے دو آنکھیں
• More mouths will have more talks	جتنے منہ اتنی باتیں
• To use available opportunity	بہتی گنگا میں ہاتھ دھونا



# 100 مشہور انگلش سے اردو کہاوتیں

• Two hunt with one arrow	ایک تیر سے دو شکار
• To make mountain of a maul hill	بات کا بتنگڑ بنانا
• To strike while iron is hot	بہتے دریا میں ہاتھ دھونا
• Old mare red reigns	بوڑھی گھوڑی لال لگام
• Health is wealth	تندرستی ہزار نعمت ہے
• As long as there is life there is hope	جب تک سانس تب تک آس
• Might is right	جس کی لاٹھی اسکی بھینس
• Haste makes waste	جلدی کا کام شیطان کا
• Barking dogs seldom bite	جو گر جتے ہیں وہ برستے نہیں
• Where there is will there is way	جہاں چاہ وہاں راہ
• As you sow so shall you reap	جیسا بوؤ گے ویسا کاٹو گے
• Money makes the mare go	دام بنائے کام
• Handsome is that handsome does	کام پیارا ہے جام پیارا نہیں
• Too much familiarity breeds contempt	قدر کھودیتا ہے روز کا آنا جانا
• Love is blind	عشق نہ پوچھے ذات
• Truth fears no examination	سانچ کو آئینچ نہیں
• A rolling stone gathers no moss	دھوبی کا کتا گھر کا ناگھاٹ کا
• Charity begins at home	اول خویش بعد درویش
• It takes two to make a quarrel	ایک ہاتھ سے تالی نہیں بجتی
• Two hunt with one arrow	ایک تیر سے دو شکار
• A wolf in sheep clothing	بغل میں چھری منہ میں رام رام
• Casting pearls before swine	بھینس کے آگے بین بجانا
• Something is better than nothing	بھاگتے چور کی لنگوٹی ہی سہی
• Prevention is better than cure	پرہیز علاج سے بہتر ہے
• Think before you leap	پہلے تولو پھر بولو
• A man is known by company he keeps	آدمی اپنی صحبت سے پہچانا جاتا ہے
• Between the devil and the deep sea	آگے کنواں پیچھے کھائی
• Self-praise is not recommendation	اپنے منہ میاں مٹھو بننا
• A figure among ciphers	اندھوں میں کاناراجہ
• A bad name is worse than bad deed	بدا چھا بد نام برا



# 100 مشہور انگلش سے اردو کہاوتیں

• Pride hath a fall	غرور کا سر نیچا
• Necessity is the mother of invention	ضرورت ایجاد کی ماں ہے
• Diamond cuts diamond	لوہا لوہے کو کاٹتا ہے
• Greed is curse	لاچ بری بلا ہے
• A bird in hand is worth two in the bush	نو نقد نہ تیرہ ادھار
• Beauty requires no paint	نہیں محتاج زیور کا جسے خوبی خدا نے دی
• Expect no good in return	نیکی کر دریا میں ڈال
• Time and tide wait for none	وقت اور موت کسی کا انتظار نہیں کرتی
• Evidence does not need proof	ہاتھ کنگن کو آرسی کیا
• Grapes are sour	انگور کھٹے ہیں
• An uninvited guest is never welcomed	مان نہ مان میں تیرا مہمان
• To go about the same beaten path	لکیر کا فقیر
• More mouths will have more talks	جتنے منہ اتنی باتیں
• If Allah wills not, no one can Harm.	جسے اللہ رکھے اُسے کون چکھے
• To use the available opportunity	بہتی گنگا میں ہاتھ دھونا
• Evidence does not need proof	ہاتھ کنگن کو آرسی کیا
• Casting pearls before swine	بندر کیا جانے ادرک کا سواد
• Between the devil and the deep-sea	آگے کنواں پیچھے کھائی
• Rubbing salt on one's wound	جلے پر نمک چھڑکنا
• Honesty is the best policy	ایمانداری بہترین حکمت عملی ہے
• There is something wrong in the bottom	دال میں کچھ کالا ہے
• Society molds a man	خر بوزے کو دیکھ کر خر بوزہ رنگ پکرتا ہے
• Love begets love	دل کو دل سے راہ ہوتی ہے
• A drowning man catches at a straw	ڈوبتے کو تنکے کا سہارا
• All that glitters is not gold	ہر چمکتی ہوئی چیز سونا نہیں ہوتی
• Honey is not for ass's mouth	یہ منہ اور مسور کی دال
• A little knowledge is a dangerous thing	نیم حکیم خطرہ جان، نیم ملا خطرہ ایمان
• All's well that ends well	انتھ بھلا تو سب بھلا
• It takes two to quarrel	تالی ایک ہاتھ سے نہیں بجاتی